

Prudentino & Rhein Partnerschaft von Rechtsanwälten - Brahmsallee 31 - D - 20144 Hamburg

Mario Prudentino^{PQ}

Rechtsanwalt

Isgard Rhein^{PQ}

Rechtsanwältin

All' Illustre Sig. Console
Dott. Lelio Crivellaro
Italienisches Generalkonsulat in Hamburg
Feldbrunnenstraße 54
20148 Hamburg

Brahmsallee 31

20144 Hamburg

Tel.: 0049-40-4929 8578

Fax: 0049-40-4929 8580

info@pr-rh.de

www.forum-italienisches-recht.de

www.foro-diritto-tedesco.de

Con la preghiera di inoltrare per conoscenza la presente al Ministro degli Esteri Italiano
On. Franco Frattini.

Az.(sigla):

Hamburg, den 20.07.2009

sachbearbeitender Rechtsanwalt:
RA Mario Prudentino

Chiusura Consolato Generale d'Italia ad Amburgo

Illustre Sig. Console,

Come tanti altri, anche noi abbiamo dovuto apprendere dai quotidiani Amburghesi che era stata decisa l'imminente chiusura del Consolato Generale d'Italia di Amburgo.

Siamo rimasti molto sorpresi da questa decisione: è già stato descritto che Amburgo è la seconda maggiore città della Germania, con un porto importantissimo in termini commerciali anche per l'Italia e con una comunità italiana che contribuisce ormai da decenni alla crescita comune dei due Paesi.

Amburgo è città unica per quanto riguarda la sua offerta di professionisti: in nessun'altra città del Nord si trovano avvocati tedeschi parlanti la lingua italiana, avvocati italiani, in parte bilingue, interpreti giurati, commercialisti bilingui e via dicendo. Ne fa prova il vasto elenco di professionisti scaricabile sul sito del Consolato stesso. Tutti questi hanno bisogno di una struttura per svolgere il loro lavoro a favore dei loro assistiti. Come potrebbe una famiglia italo-tedesca, di cui ormai ce ne sono tantissimi ad Amburgo, sbrigare una pratica di eredità, matrimonio, divorzio? Come si può fare autenticare una firma? Come può un commerciante italiano essere incentivato ad aprire sede ad Amburgo (e generare tasse pagate in Italia), se deve leggere nei giornali che lo

P = Partner/-in Q = Fortbildungszertifikat

Prudentino & Rhein Partnerschaft von Rechtsanwälten, eingetragen beim Partnerschaftsgericht Hamburg, PR 552.
Einzelvertretungsbefugte Partner sind Frau RAin Isgard Rhein und Herr RA Mario Prudentino, USt-ID: DE 259307063

Den Partnern Isgard Rhein und Mario Prudentino wurde das Fortbildungszertifikat der Bundesrechtsanwaltskammer verliehen:



QUALITÄT DURCH
FORTBILDUNG
Bundesrechtsanwaltskammer

Ai dott. Isgard Rhein e Mario Prudentino è stato riconosciuto dall'Ordine Federale degli Avvocati Tedeschi il certificato "Q" di particolare qualità formativa.

Seite 1
von 2

20. Juli 2009

stato Italiano chiude la maggiore sede istituzionale nel Nord, per non parlare del danno all'immagine dell'Italia stessa?

Posso confermare che tanti clienti ns. se non avessero avuto la possibilità di sbrigare le loro pratiche ad Amburgo, non avrebbero mai iniziato un'attività commerciale ad Amburgo. Inoltre, in questioni ereditarie e familiari, la chiusura del Consolato significa, di fatto, una perdita di garanzie legali per tutti i cittadini.

Ma non solo, mi permetta una breve annotazione fatta da cittadino, e non da professionista.

Sappiamo tutti benissimo che non solo l'Italia, ma anche la Germania è fortemente provata dalla crisi globale. Questi non mi sembrano essere i tempi per indebolire le strutture amministrative e logistiche assolutamente necessarie per tenere in atto – e sviluppare nuove – attività commerciali, anzi, si dovrebbero fare investimenti proprio nelle strutture, per agevolare la ripresa dei mercati. Non farlo, significa “buttar olio nel fuoco” della crisi. Chiudere una sede istituzionale di questa portata, significa dare per scontato che la crisi vincerà. Ci vorrebbero ben altri segnali in questi tempi.

Con i miei più distinti saluti.



Mario Prudentino
Rechtsanwalt
Avvocato in Germania

Prudentino & Rhein Partnerschaft von Rechtsanwälten - Brahmsallee 31 - D - 20144 Hamburg

Mario Prudentino^{PQ}

Rechtsanwalt

Isgard Rhein^{PQ}

Rechtsanwältin

All'Illustre Sig. Console
Dott. Lelio Crivellaro
Italienisches Generalkonsulat in Hamburg
Feldbrunnenstraße 54
20148 Hamburg

Brahmsallee 31

20144 Hamburg

Tel.: 0049-40-4929 8578

Fax: 0049-40-4929 8580

info@pr-rh.de

www.forum-italienisches-recht.de

www.foro-diritto-tedesco.de

Mit der Bitte um Weiterleitung zur Kenntnis an das
Außenministerium, On. Franco Frattini.

Az.(sigla):

Hamburg, den 20.07.2009

sachbearbeitender Rechtsanwalt:

RA Mario Prudentino

Schließung des Generalkonsulats in Hamburg

Sehr geehrter Herr Generalkonsul,

wie viele andere auch, erfuhren auch wir aus den Hamburger Tageszeitungen von der kurzfristigen Schließung des Italienischen Generalkonsulats in Hamburg.

Wir wurden von der Entscheidung überrascht: schon anderenorts wurde ausgeführt, dass Hamburg die zweitgrößte Stadt in Deutschland ist, mit einem wirtschaftlich auch für Italien wichtigen großen Hafen und einer italienischen Gemeinschaft, die inzwischen seit Jahrzehnten zum gemeinsamen Wachstum beider Länder beiträgt.

Hamburg ist eine einzigartige Stadt hinsichtlich des Angebots an Fachleuten: in keiner anderen Stadt Norddeutschlands finden sich sowohl deutsche Rechtsanwälte, die Italienisch sprechen, als auch italienische *avvocati*, die teilweise zweisprachig sind, vereidigte Dolmetscher, zweisprachige Steuerberater und viele mehr, man vergleiche nur die umfangreichen Liste der Fachberater, die auf der Website des Konsulats heruntergeladen werden kann. Diese alle benötigen eine Struktur, um die Arbeit zu Gunsten ihrer Kunden ausführen zu können. Denn wie soll eine italo-deutsche Familie, von denen es in Hamburg zahlreiche gibt, eine erbschafts-, familien- oder scheidungsrechtliche Angelegenheit regeln können? Wie soll eine Unterschrift beglaubigt werden? Wie soll einem italienischen Unternehmer dazu angeraten werden, einen Sitz in Hamburg zu eröffnen (und daraus indirekt Steuer für den italienischen Staat zu generieren),

P = Partner/-in Q = Fortbildungszertifikat

Prudentino & Rhein Partnerschaft von Rechtsanwälten, eingetragen beim Partnerschaftsgericht Hamburg, PR 552.
Einzelvertretungsbefugte Partner sind Frau RAin Isgard Rhein und Herr RA Mario Prudentino, USt-ID: DE 259307063

Den Partnern Isgard Rhein und Mario Prudentino wurde das Fortbildungszertifikat der Bundesrechtsanwaltskammer verliehen:



QUALITÄT DURCH
FORTBILDUNG
Bundesrechtsanwaltskammer

Ai dott. Isgard Rhein e Mario Prudentino è stato riconosciuto dall'Ordine Federale degli Avvocati Tedeschi il certificato "Q" di particolare qualità formativa.

Seite 1
von 2

20. Juli 2009

wenn er in den Tageszeitungen lesen muss, dass der italienische Staat die größte institutionelle Einrichtung in Norddeutschland schließt – einmal abgesehen vom Imageschaden für Italien selbst?

Ich kann bestätigen dass viele unserer Kunden, wenn sie nicht die Möglichkeit gehabt hätten, ihre Angelegenheiten in Hamburg regeln zu können, gar nicht erst eine wirtschaftliche Tätigkeit hier begonnen hätten. Zudem bedeutet die Schließung des Generalkonsulats hinsichtlich erb- und familienrechtlicher Angelegenheiten de facto ein Verlust an Rechtsschutz für alle Bürger.

Das ist aber noch nicht alles.

Wir alle wissen sehr gut, dass nicht nur Italien, sondern auch Deutschland von einer schweren Wirtschaftskrise betroffen ist. Es scheinen mir nicht die Zeiten zu sein, in denen man administrative und logistische Strukturen schließt, die unbedingt notwendig sind zur Erhaltung – und Entwicklung – von wirtschaftlicher Tätigkeit. Im Gegenteil müssten jetzt die Strukturen gestärkt werden, um ein Wiederaufleben der Wirtschaft zu unterstützen. Eine institutionelle Einrichtung dieser Größe zu schließen bedeutet, ohne Weiteres hinzunehmen, dass die Krise die Oberhand behalten wird. In diesen Zeiten werden andere Zeichen benötigt.

Mit freundlichen Grüßen



Mario Prudentino
Rechtsanwalt
Avvocato in Germania